

# Orientering -> Orienteering

Svenska Orienteringsförbundet tog fram en skrift om Allemansrätten och orientering 2012, den reviderades 2015 och finns översatt till engelska. Engelska begrepp inom orientering och markfrågor beskrivs nedan.

## Innehåll

1. Olika organisationer.....	1
2. Viktiga ord att känna till för markfrågor.....	2
3. Trädslag.....	4
4. Kontrollangivelse .....	5
5. Kontrollplacering.....	6

### Orienteringens fyra grenar:

Orienteringslöpning	Foot Orienteering
Mountainbikeorientering	Mountainbike Orienteering
Skidorientering	Ski Orienteering
Precisionsorientering	Trail Orienteering

## 1. Olika organisationer

Internationella Orienteringsförbundet (IOF)	International Orienteering Federation
IOF:s miljögrupp	Environment Commission
Svenska Orienteringsförbundet	Swedish Orienteering Federation
Skogsstyrelsen	Swedish Forest Agency
Sveriges lantbruksuniversitet (SLU)	Swedish University of Agricultural Sciences
Naturvårdsverket	Swedish Environmental Protection Agency
Naturskyddsföreningen	Swedish Society for Nature Conservation
Länsstyrelsen	County Administrative Board
Svenska Jägareförbundet	Swedish Association for Hunting and Wildlife Management
Svenskt Friluftsliv	Swedish association for outdoors organisations (umbrella for outdoors organisations)
Fastighetsverket	Swedish Fortifications Agency
FSC <sup>1</sup>	Forest Stewardship
PEFC <sup>2</sup>	Programme for the Endorsement of Forest Certification schemes

<sup>1</sup> FSC står för Forest Stewardship Council är en oberoende, internationell medlemsorganisation som verkar för ett miljöanpassat, socialt ansvarstagande och ekonomiskt livskraftigt bruk av världens skogar, genom sitt certifieringssystem FSC.

<sup>2</sup> PEFC (Programme for the Endorsement of Forest Certification) är världens största organisation för skogsbrukscertifiering. Svensk PEFC skogsstandard syftar till att utveckla en ekonomiskt uthållig och värdefull skogsproduktion samtidigt som biologisk mångfald bevaras och kulturmiljö, sociala och estetiska värden värnas. Standarden omfattar tre delar: Skogsbruksstandard, Social standard och Miljöstandard.

## 2. Viktiga ord att känna till för markfrågor

Allemansrätten	The right of public access
Allmänningar	Common land
Allmänna råd	Common advice
Arrendator	Tenant
Arenor	Venues
Avtal	Agreement
Avgift	Fee
Ansöka	To apply
Anvisningar	Instructions
Ansvarig för markfrågor	Responsible for land issues
Avskogning	Deforestation
Banläggare	Course planner
Blandskog	Mixed forest
Behörig myndighet	Legally competent authority
Betesmark (hage, grönbete)	Pastures
Bolagsskog	Company forest
Bilväg	Road
Biologisk mångfald	Biological diversity (or biodiversity)
Bevarande/skydd	Conservation/protection
Bekämpningsmedel	Pesticide
Berörda intressenter	Affected stakeholder
Bo	Nest
Bär	Berry / berries
- Lingon	Lingonberry
- Blåbär	Blueberry
- Hjortron	Cloudberry
Datumgränser	(Spring) Date limits
Dispens	Exemption
Däggdjur	Mammal
- Hjort	Deer
- Grävling	Badger
- Ren	Reindeer
- Rådjur	Roe deer
- Räv	Fox
- Vildsvin	Wild boar
- Älg	Moose (elk, europa)
Ekolog	Ecologist
Extern påverkan	Externalities
Egen kontroll	Self monitoring
Egendom	Property
Entreprenörer	Contractors
Försiktighetsprincip	Precautionary approach
Fjällnära skog	Montane forest
Fjäll	High mountains
Främmande trädslag	Alien tree species
Fröträd	Seed tree
Föryngring	Regeneration

Fritidshus	Summer house
Fåglar	Birds
- Berguv	Eagle owl
- Duvhök	Goshawk
- Kungsörn	Golden Eagle
- Havsårn	Sea eagle
- Fiskgjuse	Osprey
- Tjäder	Carpercaillie
Gallring	Thinning
Grus	Gravel
Handläggare vid länsstyrelsen	Administrators at the county board
Höga bevarandevärden	High conservation value
Häckningstid	Breeding season
Hänsynsregler	Rule of consideration
- Särskilda hänsyn	Special considerations
Intressent	Stakeholder
- Berörda intressenter	Affected stakeholders
- Övriga intressenter	Interested stakeholders
Inhemsk art	Native species
Intakta skogslandskap	Intact forest landscapes
Jakträttsinnehavare	Gamekeepers
Jord	Soil
Kalhuggning	Clear felling
Kartskala	Map scale
Kartritäre	Mapper
Kontroll	Control flags (control flag placement)
Kommun	Municipality
Kvist	Twig
Laglig	Legal
Landskap	Landscape
Lövskog	Deciduous forest
Lokalsamhälle	Local communities
Lägesrapport	Progress report
Markberedning	Soil scarification
Miljöbalken	Environmental Code
Miljövärden	Environmental values
Markägare	Landowner
Markgrupp	Land committee
Marknätverk	Land network
Mosse	Bog
Mångbruk	Multiple-use-forestry
Nationella lagar	Nationals laws
Nyckelbiotop	Key habitat
Nyttjanderätt	Right of usage or tenancy
Naturlig förnygring	Natural regeneration
Naturlig skog	Natural forest
Naturvård	Nature conservation
Naturvårdsavsättningar och andra skyddade områden	Conservation zones and protection areas
Rimlig	Reasonable
Rådgivning	Extension service
Rödlistad	Redlisted

Samverkan	Cooperation
Sedvanerätt	Customary law
Skogsvårdslagen	Silvicultural act
Sumpskog	Swamp forest
Svamp	Mushroom
Skogsskötsel	Silviculture
Skogsbruk	Forestry
Skydd	Protection
Skyddad areal	Protected area
Sällsynta arter	Rare species
Snöskoter	Snowmobile
Störning	Interference
Ska	Shall indicates a requirement
Bör	Should indicate a recommendation
Stafett	Relay
Sträcka	Leg
Stuga	Cottage, cabin
Tillgänglig för allmänheten	Publicly available
Ta hänsyn till	Take into account
Tillträde	Admission
Tillämpa	Apply
Tillämplig lag	Applicable law
Trampskada	Trampling damage
Trädgren	Branch
Upplevelsevärden	Landscape values
Urfolk	Indigenous peoples
Urskog	Virgin forest
Urminnes hävd	Customary rights
Åker, åkermark	Arable land
Återställa/återställande	Restore/Restoration

### 3. Trädslag

Björk	Birch (Betula)
Contortatall	Lodgepole pine (Pinus contorta)
Ek	Oak
Gran	Norway spruce (Picea abies)
Lärk	Larch
Tall	Scots pine (Pinus sylvestris)

## 4. Kontrollangivelse

Avverkat område	Logged area
Barträd	Evergreen
Beståndsgrens	Vegetation boundary
Berg i dagen	Bare
Blockterräng	Boulder field
Bro, spång	Bridge
Brunn	Well
Byggnad	Building
Brant	Cliff
Bevuxen	Overgrown
Djup	Deep
Dike	Wet ditch
Dike (torrt)	Dry ditch
Enstaka träd	Single tree
Foderhäck	Feed rack
Fåra	Erosion gully
Flack	Shallow
Förgrening	Junction
Grop	Depression (liten naturlig grop – small depression, grävd grop)
Grotta	Cave opening
Göl	Pond
Glänta	Clearing
Höjd	Hill or knoll (punkthöjd – small knoll)
Källa	Spring
Krök	Bend
Korsning	Crossing
Klippa	Rock pillar
Kolbotten	Charcoal burning platform
Lövträd	Deciduous
Myr	Marsh
Myrstack	Anthill
Näsa	Spur
Ruin	Ruin
Rotvälta/stubbe	Rootstock
Rågång	Tree cut
Sankmark	Marsh ( liten sankmark – small marsh, fast mark i sankmark – firm ground in marsh)
Sank	Marshy
Sandig	Sandy
Saltsten	Salt lick
Småkuperad terräng	Broken ground
Stängsel	Fence
Stenkummel	Rock pile
Sadel	Saddle
Sjö	Lake
Stenbrott	Quarry
Sten samling	Boulder cluste
Stenig mark	Stony ground
Stenig	Rocky
Sjö	Lake

Stig, körväg	Trail
Sänka	Re entrant
Skogshörn	Forest corner
Torn	Tower ( jaktorn, plattform – hunter´s stand)
Tät skog	Thicket
Terass	Terrace
Vattenhål	Waterhole
Vattendrag	Stream
Väg	Road
Öppen mark	Open land (halvöppen mark – rough open land)
Öppen	Open

## 5. Kontrollplacering

Norra	Northern
Sydvästra	Southwestern
Övre	Upper
Nedre	Lower
Mellersta	Middle
Mellan	Between
Norra sidan	Nothern side
Nordvästra kanten	Northwest edge
Östra sidan (insidan)	East corner (inside)
Sydvästra hörnet	Southwest corner
Södra spetsen	Southern tip
Västra delen	Western part
Uppe i/övre delen	Upper part
Nedre delen	Lower part
Uppe på	On the top
Södra foten	Southern foot
Foten	At the foot